



**F.-J. Hackhausen**, FA für Allgemeinmedizin  
**Jan Gronholz**, FA für Innere Medizin  
**Dr. med. Anlan Li-Meißen**, FÄ für  
Allgemeinmedizin / Akupunktur / Chirotherapie  
**Martinusstraße 2c, 52428 Jülich**  
**Tel.: 02461-99590; Fax: 02461-995920**

## Stetternich 家庭医生中心

**F.-J. Hackhausen**, 全科医生, **Jan Gronholz**, 内科医生  
**Dr. med. Anlan Li-Meißen**, 全科医生 / 针灸 / 手法治疗

**地址: Martinusstr.2c, 52428 Jülich, 电话: 02461-99590; 传真: 02461-995920**

---

### 路线图:

一. 驾车从于利希(Jülich)前往 Stetternich 家庭医生中心(Martinusstraße 2C, 52428 Jülich)的路线:

1. 从 Große Rurstraße/L136 向北方向, 前往 Wilhelmstraße 大街 160 米
2. 在第二路口向右转, 进入 Römerstraße 大街延续至 L136 公路继续向东前行 3.1 公里
3. 向右转, 进入 Martinusstraße, 目的地在左侧 76 米处。

二. 步行或骑自行车从于利希前往 Stetternich 家庭医生中心 (Martinusstraße 2C, 52428 Jülich) 的路线:

1. 从 Große Rurstraße/L136 向北方向, 前往 Wilhelmstraße 大街 160 米
2. 向右转, 进入 Römerstraße 大街向东延续至位于 L136 公路右侧的自行车道继续向东 3.1 公里
3. 向右转, 进入 Martinusstraße, 目的地在左侧 76 米处。



**Stetternich 家庭医生中心预约电话：**  
**02461-99590**

## **Internet 主页**

[www.hausarztzentrum-ststternich.de](http://www.hausarztzentrum-ststternich.de) 或 [www.HZSt.de](http://www.HZSt.de)

## **Stetternich 家庭医生中心开诊时间：**

星期一：8:00 – 17:30

星期二：8:00 – 12:00, 16:00 – 18:00

星期三：8:00 – 12:00

星期四：8:00 – 12:00, 16:00 – 18:00

星期五：8:00 – 12:00

## **Stetternich 家庭医生中心预约方式：**

请您在前往本中心就诊前通过电话预约，**如果您没有预约也可就诊，但很有可能需要较长的候诊时间。**我们将会尽可能按照事先约定的时间为每一位病人诊疗。因为其他原因（如：急诊，流行性疾病）可能会导致我们不能完全按照事先约定为您诊疗，请您谅解。

如果有其他病人比您来的晚，却早于您就诊，是因为这位病人只需要短暂治疗，比如：打针，输液等。这样是为了加快诊所运行速度，缩短候诊时间。由于本中心大部分时间由三位医生同时开诊，可能会出现多位病人早于您就诊，这是因为有的医生安排了较短的预约，有的医生安排了较长的预约。

## **抽血时间：**

每个工作日在上午 7:45 – 8:30。请您提前一天与本中心预约。

## **备注：**

若您在 Stetternich 家庭医生中心开诊之外的时间患急病需立刻就诊，则请到最近的 Jülich 急诊诊所（Notfallpraxis）：Kurfürstenstraße 22（Jülich 医院大门口）。

电话：02461620300

## **Jülich 急诊诊所开诊时间：**

星期一、星期二、星期四从下午七点到次日早晨七点半。

星期三、星期五从下午一点到次日早晨七点半。

周末及节假日从早晨七点半至次日早晨七点半（24 小时值班）。

**F.-J. Hackhausen**, FA für Allgemeinmedizin 全科医生,

**Jan Gronholz**, FA für Innere Medizin 内科医生

**Dr. med. Anlan Li-Meißen**, FÄ für Allgemeinmedizin / Akupunktur / Chirotherapie  
全科医生 / 针灸 / 手法治疗

地址: **Martinusstr.2c, 52428 Jülich**, 电话: **02461-99590**; 传真: **02461-995920**

---

## 各位中国同胞,你们好!

自 2011 年 3 月在 Fachhochschule (FH) Jülich 开了我的第二诊室以来,发现许多同胞对德国家庭医生的诊治内容及业务范围尚不甚了解。故特此做具体介绍:

家庭医生是德国医疗系统的最基础。每位在德国生活的居民都应有一位自己信任的家庭医生。所有的身体不适及有关健康上的问题都可先到家庭医生诊所就诊及咨询。当家庭医生认为病人的病情需要其他专科医生或需要住院进一步诊治,家庭医生将会给病人开转诊单或入院单。当在专科医生诊所或医院的诊治结束后,家庭医生将会得到这些诊治的书面具体结果,病人则继续由家庭医生负责。

### 我的 FH 第二诊室可以提供以下常见疾病的诊治:

- |                              |                  |
|------------------------------|------------------|
| 1. 上呼吸道疾病,如:感冒,发烧,鼻炎,咽炎等;    | 6. 各类皮肤病;        |
| 2. 胃肠道疾病,如:腹泻,胃痛,腹痛等;        | 7. 所有疫苗接种;       |
| 3. 过敏,如:过敏性鼻炎,结膜炎,哮喘,过敏性皮炎等; | 8. 各种疼痛;         |
| 4. 外伤,挫伤,及运动型软组织损伤等;         | 9. 各种原因引起的身体不适;  |
| 5. 耳鼻喉科常见疾病,如:中耳炎,鼻窦炎等;      | 10. 各种慢性病的药物治疗;  |
|                              | 11. 所有有关健康方面的咨询。 |

### 根据病情需要我可以在主诊所做以下详细检查及进一步治疗:

- |                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. 心电图;                        | 10. 石膏,绷带固定;                 |
| 2. 超声波检查;                      | 11. 过敏的脱敏治疗;                 |
| 3. 肺功能检查;                      | 12. 输液治疗;                    |
| 4. 24 小时血压监测,24 小时心电图监测,负荷心电图; | 13. 疫苗接种;                    |
| 5. 实验室血液、尿液检测;                 | 14. 糖尿病,高血压病人的健康培训;          |
| 6. 35 岁以上人群健康检查;               | 15. 中医:针灸,拔罐,食疗              |
| 7. 45 岁以上人群癌症预防检查;             | 16. 手法疗法(用于解除腰痛及关节肌肉疼痛)      |
| 8. 35 岁以上人群皮肤癌症预防检查;           | 17. 自血疗法(免疫刺激疗法,特别用于过敏及易感人群) |
| 9. 小手术,如:伤口缝合,脓肿切开引流等;         |                              |

### FH 第二诊室就诊信息:

开诊时间: 每周一、三、五 中午 1 点至 2 点;

地址: FH Aachen Abteilung Jülich, Heinrich-Mußmann-Str. 1, 52428 Jülich, 00G03 房间;

预约: 编辑姓名及简要病因发短信至 017641130984

或发送 E-Mail 至 [sophiabao\\_1008@hotmail.com](mailto:sophiabao_1008@hotmail.com)

就诊须知: 享受国家保险者请携带保险卡及每季度 10 欧元就诊费,

享受私人保险者请携带保险证明,持 Dr Walter 保险者尚请带 Ärzte-Info-Ticket.

注意: 如果来本诊所之前已在其他诊所或者医院接受过检查或治疗,请带来您保存的报告.

就诊时请在诊室门口耐心等待。

李安澜 (Dr. med. Anlan Li-Meißen)

**Information für meine Zweigpraxis in Jülich**  
**Information for my branch practice in Jülich**  
**我在 Jülich 的第二诊所的信息**

<b>Ort:</b> <b>Place:</b> <b>地点:</b>	Fachhochschule (FH) in Jülich, Erste Hilfe-Raum ( Room 00G03 房间 ), Heinrich-Mußmann-Str. 1, 52428 Jülich.
<b>Sprechstunden:</b> <b>Opening hours:</b> <b>开诊时间:</b>	Montag, Mittwoch, Freitag: 13 – 14 Uhr Monday, Wednesday, Friday: 13.00 – 14.00 每周一、三、五: 13 至 14 点
<b>Terminvereinbarung:</b>  <b>To make an appointment:</b>  <b>预约方法:</b>	Per SMS unter der Nummer <u>017641130984</u> oder Email an: sophiabao_1008@hotmail.com. In dringendem Fall direkt zur Sprechstunde kommen.  per SMS under the number <u>017641130984</u> or Email to: sophiabao_1008@hotmail.com. In an emergency, come directly during opening hours.  请用短信（中、德、英文均可）将主要就诊原因及姓名发至 <u>017641130984</u> 或 <u>sophiabao_1008@hotmail.com</u> , 我会抽空回短信或电子邮件告知就诊时间。 急症可直接在开诊时间来就诊。
<b>Bitte bringen Sie Folgendes mit:</b>  <b>Please bring the following with you:</b>  <b>就诊需带:</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Versicherungskarte oder Versicherungsnachweis,</li><li>• Bei Versicherung Dr.Walter noch das „Ärzte-Info-Ticket“,</li><li>• 10€ Praxisgebühr im Quartal bei gesetzlicher Versicherung</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>• insurance card or insurance certificate,</li><li>• Ärzte(doctors)-Info-Ticket by Dr.Walter insurance,</li><li>• 10€ fee per quarter if you have national health insurance.</li></ul> <ul style="list-style-type: none"><li>• 享受国家保险者: 1. 医疗保险卡, 2. 每季度 10 欧元就诊费（每季度只付一次）</li><li>• 享受私人保险者: 1. 医疗保险证明及其复印件, 2. 在保险公司 Dr.Walter 保险的人尚请带: Ärzte-Info-Ticket 的复印件。</li><li>• 若在来本诊所之前已在其他诊所或医院接受过检查或治疗, 请带来你们保存的报告。</li></ul>

李安澜 (Dr. med Anlan Li-Meißen)

2012 年 1 月 1 日